

Informacje ogólne | General information | Обща информация | Všeobecné informace | Informații generale | Brendroji informacija | Vispārēja informācija | Üldinformatsioon | Общие сведения | Жалпы мәліметтер | Загальна інформація

PL |

- Produkty należy przechowywać w krytych pomieszczeniach, poza zasięgiem urządzeń grzewczych i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, w temperaturze nie wyższej niż 60°C. W warunkach zabezpieczających profile przed zanieczyszczeniem, odfakowaniem i uszkodzeniami mechanicznymi. Opakowania powinny być składowane na paletach lub półkach o długości nie mniejszej niż długość opakowania. Niedozwolone jest pozostawienie końców opakowania bez podparcia i układanie więcej niż 10-12 opakowań jeden na drugim.
- Produkt transportować w pozycji poziomej, w temperaturze nie przekraczającej 60°C.
- Przed montażem należy rozpakować produkt i porównać kolorystykę. Dopuszczalne są minimalne różnice w odcieniach.
- Do obróbki profili należy używać konwencjonalnych narzędzi stolarskich do cięcia lub wiercenia. Należy używać pil o drobnych zębach; narzędzia mechaniczne do obróbki powinny być używane z takimi samymi lub większymi szybkościami jak przy obróbce drewna.
- Naturalną i niezwykłą cechą tworzywa PVC jest zmiana wymiarów pod wpływem różnicy temperatur. Profile mogą zmienić swoją długość na odcinku 1m o 0,7mm na każde 10°C różnicy temperatur.
- Produkt należy montować w temperaturze otoczenia pomiędzy 5°C a 30°C. Przed montażem należy sezonować profile przez 2-3 godziny w miejscu instalacji tak, aby profil miał możliwość wyrównania temperatury do temperatury otoczenia.
- Przy montażu paneli nigdy nie wkręcać wkrętu do końca, tzn. tak by główka bezpośrednio dotykała powierzchni panela - może to ograniczać możliwość ekspansji/skurczu profilu. Zachowaj mały odstęp pomiędzy powierzchnią panelu a dolną płaszczyzną główki wkrętu, tak by można było poruszać panelem w płaszczyźnie horyzontalnej po przykręceniu go do łań.
- Panele i listwy można czyścić od czasu do czasu roztworem domowego detergentu o temperaturze nie przekraczającej 40°C. Nie stosować rozpuszczalników i podobnych agresywnych i żrących płynów. Przemyć powierzchnię czystą wodą po umyciu.

INFORMACJE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

- Podczas użytkowania produktu mogą wystąpić zmiany koloru pod wpływem promieniowania słonecznego w czasie określonym w Tabeli 1, uzależnionym od położenia geograficznego miejsca montażu produktu (Tabela 2), nieprzekraczające 3 stopnia w skali szarej opisanej w normie EN 20105-A02.
- Usytuowanie w sąsiedztwie produktu, w tym bezpośredni kontakt z produktem, przedmiotów, roślin lub obiektów budowlanych może skutkować nierównomiernym odbarwieniem produktu.

EN |

- Products should be stored in covered spaces, beyond heating equipment and direct sunlight, at a temperature not higher than 60°C. In terms securing profiles against contamination, deformation and mechanical damage. The products should be stored on shelves or pallets with a length not less than the length of a package. It is not allowed to leave the ends of the package without support and laying more than 10-12 packs of one another.
- The product should be transported in a horizontal position, at a temperature not exceeding 60°C.
- Unpack the product and compare the colours before installation. Minimum shade differences are admissible.
- Machining of the profiles should be performed using conventional woodworking tools for cutting or drilling. Use fine toothed saws; mechanic tools for machining should be used with the same or higher speeds as for woodworking.
- A natural and immanent feature of PVC is the change of dimensions resulting from different temperatures. The profiles may change their length by 0.7mm at a 1m section, for each 10°C of temperature difference.
- Mount the profiles at an ambient temperature between 5°C and 30°C. Before installation, season the profiles on site for 2 to 3 hours so it is possible for each profile to adapt its temperature to the ambient temperature.
- When installing the panels, never tighten the screw to the end (so the head directly touches the panel surface), as this may limit the possibility of expansion/contraction. Maintain a small gap between the panel surface and the bottom plane of the screw head, so it is possible to move the panel horizontally after it is screwed to the battens.
- Clean the panels and strips from time to time using a domestic detergent solution with

a temperature not exceeding 40°C. Do not use solvents or similar aggressive and caustic fluids. Wash the surface with clean water after cleaning.

INFORMATION FOR USE

- During product use, colour changes due to solar radiation may occur in the time specified in Table 1, depending on the geographical location of the installed product (Table 2), not exceeding grey scale step 3, per EN 20105-A02.
- Objects, plants, or buildings located in the vicinity of the product, including ones in direct contact with the product, may cause uneven discolouration of the product.

BG |

- Продуктите трябва да се съхраняват в закрити помещения, далеч от източници на топлината, защитени от пряка слънчева светлина, при температура ненадвишаваща 60°C. С цел предпазване на профилите от замърсяване, деформация или повреди, трябва да се съхраняват в хоризонтално положение върху суха, плоска и стабилна повърхност (рафтове или палети), с дължина не по-малка от дължината на профилите, така че да нямат пряк контакт със земята. Да не се допуска подреждането на повече от 10-12 опаковки една върху друга и краищата на опаковките да бъдат оставени без опора.
- Продуктите трябва да се транспортират в хоризонтална позиция, при температура не по-висока от 60°C.
- Преди монтаж, разопаковайте продукта и сравнете цветовете на отделните елементи. Допускат се минимални разлики в нюансите.
- За обработката на профилите използвайте конвенционални дърводелски инструменти - за рязане или пробиване. Трябва да се използват триони със ситни зъби; механичните инструменти за обработката трябва да се използват със същите или по-високи скорости, като при обработването на дърво.
- Естествената и неотменимата характеристика на PVC материала е промяна на размерите в резултат на промените в температурата. Профилите могат да променят дължината си с 0,7 мм за 1 м, при всяка промяна в температурата от 10°C.
- Продуктите трябва да се монтират при температура на околната среда между 5°C и 30°C. Преди монтажа профилите трябва да се оставят за 2-3 часа на мястото където ще бъдат монтирани, така че всеки профил да има възможност да изравни температурата си с температурата на околната среда.
- При монтаж на панелите, винтовете не бива да се затягат до край (така, че главата на винта да докосва директно повърхността на панела), тъй като това може да ограничи възможността за разширяване/свиване на панела. Между долната част на главата на винта и повърхността на панела трябва да се оставя малко разстояние така, че да позволява хоризонталното движение на панела, след неговото закрепване към летвите.
- Панелите и довършителните профили може да се почистват от време на време с разтвор на домакински препарат за почистване при температура не по-висока от 40°C. Продуктът следва да бъде защитен срещу мухъл и вредни химикали. Не се допуска използването на разтворители или подобни агресивни и корозивни течности. След почистване, трябва да се изплакне с чиста вода.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

- При употреба на продукта може да възникнат промени в цвета поради слънчева радиация за времето, посочено в Таблица 1, в зависимост от географското местоположение на монтирания продукт (Таблица 2), без да се надвишава стъпка 3 в сивата скала, съгласно EN 20105-A02.
- Предмети, растения или сгради, разположени в близост до продукта, включително тези в пряк контакт с него, може да причинят неравномерно обезцветяване на продукта.

CZ |

- Výrobky skladujte v zastřešených prostorách, uložené na suchém, rovném a stabilním povrchu bez přímého kontaktu se zemí, při teplotě nepřesahující 60°C a mimo přímé slunce tak, aby byly podepřeny po celé délce. Ve vrstvách na sobě může být skladováno maximálně 10-12 balení.
- Výrobky přepravujte ve vodorovné poloze, při teplotě nepřekračující 60°C.
- Před montáží produkt rozbalte a porovnejte barvy. Minimální rozdíly v odstínech jsou povoleny.
- Pro zpracování profilů používejte konvenční truhlářské nářadí určené pro řezání a vrtání.

Použijte pilý s drobnými zuby; mechanické nástroje pro zpracování musejí být používány se stejnými nebo vyššími rychlostmi než při zpracování dřeva.

- Příkladnou a neodstranitelnou vlastností PVC materiálů je změna rozměrů vlivem teplotních rozdílů. Profily mohou změnit svou délku na úseku 1 m až o 0,7 mm na každých 10 °C teplotního rozdílu.
- Výrobky je třeba montovat při teplotě 5 až 30°C. Před zahájením montáže je třeba profily ponechat nejméně 2–3 hodiny na místě montáže, aby bylo dosaženo vyrovnání teploty s okolním prostředím.
- Při montáži panelů nikdy nešroubujte vruty do konce, tzn. tak, aby se hlavička vrutu přímo dotýkala povrchu panelu, protože to může omezovat možnost expanze/smrštění profilu. Dodržujte malý odstup mezi povrchem panelu a dolní plochou hlavičky vrutu tak, aby bylo možné pohybovat panelem v horizontální rovině po jeho přišroubování k latím.
- Panely a lišty můžete čistit roztokem domácího detergentu bez rozpouštědla s teplotou nepřekračující 40°C. Produkt je třeba chránit před plísněmi a škodlivými chemickými látkami. Nepoužívejte rozpouštědla ani podobné agresivní a žíravé kapaliny. Po umytí opláchněte povrch čistou vodou.

INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE UŽÍVÁNÍ

- Během používání produktu může dojít ke změně barvy vlivem působení slunečního záření v době uvedené v Tabulce 1, v závislosti na geografické poloze místa montáže produktu (Tabulka 2), nepřesahující 3 stupně v šedé stupnici popsané v normě EN 20105-A02.
- Umístění v sousedství produktu, včetně přímého kontaktu s produktem, předměty, rostlin nebo stavebních objektů, může vést k nerovnoměrnému odbarvení produktu.

RO |

- Produsele trebuie depozitate în spații acoperite, departe de echipamentele de încălzire și de lumina directă a soarelui, la o temperatură care să nu depășească 60°C pentru a evita deformarea și deteriorările mecanice. Produsele trebuie depozitate pe paletă de transport sau pe rafturi cu lungime nu mai mică decât lungimea ambalajului. Nu este permisă lăsarea capetelor ambalajului fără suport și așezarea a mai mult de 10-12 pachete unul lângă cealalt.
- Produsele trebuie transportate într-o poziție orizontală, la o temperatură care să nu depășească 60°C.
- Înainte de instalare, despachetați produsul și comparați culorile. Sunt permise diferențe minime de nuanțe.
- La prelucrarea profilelor folosiți unelte convenționale de tâmplărie pentru tăiere sau găurire. Utilizați un ferăstrău cu dinți fini; instrumentele mecanice pentru prelucrarea ar trebui să fie utilizate cu aceleași viteza sau mai mare decât la prelucrarea lemnului.
- Caracteristica naturală și inalienabilă a PVC-ului este schimbarea dimensiunilor rezultate din oscilațiile de temperatură. Profilele pot schimba lungimea lor cu 0,7 mm la o secțiune de 1 m, pentru fiecare diferență de temperatură de 10°C.
- Profile trebuie montate la temperatura mediului ambiant între 5°C și 30°C. Înainte de montaj, profile ar trebui să fie lăsate timp de 2-3 ore la locul de montare, astfel ca să aibă posibilitatea de echilibrare a temperaturii cu temperatură ambiantă.
- În momentul în care montați panourile, nu înșurubați șurubul până la capăt (capătul șurubului nu trebuie să atingă direct suprafața panoului), deoarece acest lucru ar putea limita expansiunea / contractia profilului. Păstrați o distanță mică între suprafața panoului și planul inferior al capului șurubului, astfel încât să puteți muta panoul în plan orizontal, după înșurubarea acestuia în șipci.
- Plăcile și profilele pot fi curățate periodic cu o soluție de detergent de uz casnic o temperatură a apei de maximum 40°C. Protejați produsul împotriva mucegaiului și a substanțelor chimice dăunătoare. Nu folosiți detergenți pe bază de solvenți sau lichide agresive și corozive. După curățare, suprafața se clătește cu apă curată.

INFORMAȚIILE PRIVIND UTILIZAREA

- În timpul utilizării produsului, pot apărea variații de culoare sub influența radiațiilor solare pe parcursul perioadei de timp indicate în Tabelul 1, în funcție de locația geografică în care este instalat produsul (Tabelul 2), fără a depăși gradul 3 pe scara de gri descrisă în standardul EN 20105-A02.
- Amplasarea obiectelor, a plantelor sau a structurilor în apropierea produsului, inclusiv contactul direct cu produsul, poate duce la o decolorare neuniformă a acestuia.

LT |

- Produktus reikia laikyti patalpų viduje, ant sauso, plokščio ir stabilaus paviršiaus, užtikrinančio tiesioginio sąlyčio su žeme, trūkumą, horizontalioje pozicijoje, temperatūroje neviršijančioje 60°C, nedėti vietoje, kur yra tiesioginis saulės spindulių poveikis, dėti taip, kad turėtų atraminį tašką visame ilgyje. Krūvoje negali gulėti daugiau kaip 10-12 pakuočių, sudėtų viena ant kitos.
- Produktus transportuoti horizontalioje pozicijoje, temperatūroje neviršijančioje 60°C.
- Prieš montavimą reikia išpakuoti produktą ir palyginti spalvas. Leidžiami minimalūs atspalvių skirtumai.
- Profilių apdailai reikia naudoti įprastinius stalius įrankius, skirtus pjovimui arba gręžimui. Reikia naudoti pjūklus su smulkiais dantukais; mechaninės apdailos įrankiai turėtų būti naudojami tokiais pačiais greičiais arba didesniais, tokiais kaip medienos apdailos metu.
- Natūrali ir patvari PVC plastiko savybė, tai matmenų pakeitimas dėl įvairių temperatūrų

įtakos. Profiliai gali pakeisti savo ilgį 1 m atkarpoje 0,7mm, kiekviena 10°C temperatūros skirtume.

- Produktus reikia montuoti ž nuo 5°C ir 30°C aplinkos temperatūroje. Prieš montavimą profilus reikia laikyti 2-3 valandas instaliacijos vietoje, tokiu būdu, kad profilis turėtų savo temperatūros prie aplinkos temperatūros adaptavimosi galimybę.
- Panelių montavimo metu niekada negalima įsukti varžto iki galo, t. y., kad galvutė tiesiogiai nelieštų panelio paviršiaus - gali tai apriboti profilio ekspansijos/susitraukimo galimybę. Reikia išsaugoti mažą tarpą tarp panelio ir apatinės varžto galvutės paviršiaus, tokiu būdu, kad galima būtų pajudinti panelį po jo prisukimo prie lentų, horizontalioje plotmėje.
- Dangą ir lentjuostes karts nuo karto galima valyti buitiniu ploviklio tirpalu, kurio temperatūra neviršija 40°C. Produktas turi būti apsaugotas nuo pelėsių ir kenksmingų cheminių medžiagų. Nenaudoti tirpiklių ir kitų panašių agresyvių ir edančių skysčių. Po valymo paviršių nuplauti švariu vandeniu.

NAUDOJIMO INFORMACIJA

- Naudojant produktą, spalva gali pasikeisti dėl saulės spindulių per 1 lentelėje nurodytą laiką, priklausomai nuo sumontuoto produkto geografinės padėties (2 lentelė), neviršijant 3 pilkos skalės pakopos pagal EN 20105-A02.
- Objektai, augalai ar pastatai, esantys šalia produkto, įskaitant tuos, kurie tiesiogiai liečiasi su produktu, gali sukelti netolygų gaminio spalvos pasikeitimą.

LV |

- Profilus jāuzglabā iekštelpās, uz sausas, līdzenas un stabilas pamatnes, kas garantē, ka nepastāv tiešs kontakts ar zemi, horizontālā pozīcijā, temperatūrā ne augstākā par 60°C, nenovietojot tos tiešā saules staru iedarbībā, tā, lai tiem būtu atbalsta punkts visā izstrādājuma garumā. Krāvimā nevar būt novietoti vairāk kā 10-12 iepakojumi viens virs otra.
- Produktus jātransportē horizontālā stāvoklī, temperatūrā, kas nepārsniedz 60°C.
- Pirms montāžas jāizpako produkts un jāsalīdzina krāsas. Ir jāpielaujama toņu atšķirības.
- Apstrādājot profilus ir nepieciešams izmantot standarta galdniecības instrumentus griešanai vai urbšanai. Jāizmanto zāģus ar smalkiem zobiem; mehāniskos apstrādes instrumentus jāizmanto, lietojot tos pašus vai lielākus ātrumus kā kokapstrādē.
- Dabiska un neatņemama PVC izstrādājumu īpašība ir izmēru izmaiņas dažādu temperatūru ietekmē. Profili var mainīt savu garumu par 0,7 mm uz katru 1m, pie katriem 10°C temperatūras starpiņās.
- Produktus jāmontē pie apkārtējās vides temperatūras 5°C līdz 30°C. Pirms montāžas profilēm jāļauja nostāvēties 2-3 stundas instalācijas vietā tā, lai profilam būtu iespēja izlīdzināt savu temperatūru līdz apkārtējās vides temperatūrai.
- Paneļu montāžas laikā nekad neieskrūvēt skrūvi līdz galam - tas var ierobežot profila izplešanos/saraušanos. Jānodrošina neliela atstarpe starp paneļa virsmu un skrūves galviņas apakšējo virsmu, lai būtu iespējams kustināt paneli horizontālā virsmā pēc tā pieskrūvēšanas pie latām.
- Laiku pa laikam notīriet paneļus un līstes, izmantojot māsaimniecības mazgāšanas līdzekli, temperatūrā, kas nepārsniedz 40°C. Aizsargājiet izstrādājumu pret pelējumu un kaitīgām ķīmiskām vielām. Nelietojiet šķīdinātājus vai līdzīgus agresīvus un kodīgus šķīdumus. Pēc tīrīšanas nomazgājiet virsmu ar tīru ūdeni.

LIETOŠANAS INFORMĀCIJA

- Izstrādājuma lietošanas laikā var notikt krāsas izmaiņas saules staru ietekmē 1. tabulā norādītajā laikā, kas atkarīgs no izstrādājuma montāžas ģeogrāfiskās vietas (2. tabula). Tās nepārsniedz 3. pakāpi pelēkajā skalē, kas aprakstīta standartā EN 20105-A02.
- Atrāšanās vieta blakus izstrādājumam, tostarp tieša saskare ar izstrādājumu, priekšmetiem, augiem vai būvizstrādājumiem var izraisīt nevienmērīgas izstrādājuma krāsas izmaiņas.

EST |

- Tooteid tuleb hoistada kaetud kohas, eemal küttekehapest ja otsesest päikesevalgusest, temperatuuril alla 60 °C. Profillide kaitsmiseks saastumise, deformeerumise ja mehaaniliste kahjustuste eest tuleb tooteid hoistada riulitel või kaubaalustel, mille pikkus ei ole väiksem paki pikkusest. Pakkide otsasid ei tohi jätta toestuseta ega asetada üksteise peale rohkem kui 10-12 pakki.
- Tooteid tuleb transportida vertikaalasendis, mitte kõrgemal temperatuuril kui 60°C.
- Enne paigaldamist tuleb toode lahti pakkida ja võrrelda värvitoone. Lubatud on minimaalsed toonide erinevused.
- Profillide töötlemiseks tuleb kasutada tavalisi puidulõikeriistu või puurida. Kasutada väikeste hammastega saage; mehaanilisi tööriistu tuleb kasutada samade või suuremate kiirustega kui puidutöötlusel.
- PVC materjalile iseloomulikuks omaduseks on mõõtmete muutumine erinevate temperatuuride toimet. Profiilid võivad muuta pikkust 0,7mm võrra 1m kohta iga 10°C temperatuurimuutuse korral.
- Tooteid tuleb paigaldada keskkonna temperatuuril vahemikus 5°C - 30°C . Enne paigaldamist laske profiilidel paigalduskohas 2-3 tundi seista, et iga profiili temperatuur saaks kohanduda ümbritseva temperatuuriga.
- Paneelide paigaldamisel ei tule kunagi keerata kruvi lõpuni kinni, st nii, et selle pea puudutaks vahetult paneeli pinda – see võib takistada paneeli paisumise/kokkutõmbumise

võimalust. Jätke paneeli pealispinna ja kruvi pea alumise pinna vahele väike vahemaad, et paneeli oleks võimalik pärast selle lattidele kinnitamist horisontaalsuunas liigutada.

- Paneele ja liiste tuleb aeg-ajalt puhastada majapidamises kasutatava pesuvahendi lahusega, mille temperatuur ei ületa 40 °C. Toode peab olema kaitstud hallituse ja kahjulike kemikaalide eest. Mitte kasutada lahustit, agressiivset ja sööbivat vedelikku. Pärast pesemist loputage pinda puhta veega.

KASUTAMIST PUUDUTAV TEAVE

- Toote kasutamise ajal võivad tekkida sõltuvalt paigaldatud toote geograafilisest asukohast (tabel 2) päikesekiirgusest tingitud värvimuutused tabelis 1 toodud aja jooksul, mis ei ületa ET 20105-A02 kohaselt halli skaala astet 3.

- Toote läheduses asuvad esemed, taimed või ehitised, sh need, mis puutuvad tootega otseselt kokku, võivad põhjustada toote ebaühtlast värvimuutust.

RU |

- Профили следует хранить в крытых складских помещениях вне зоны действия отопительных приборов и прямых солнечных лучей при температуре не выше 60°C в условиях, обеспечивающих предохранение профилей от загрязнения, деформации и механических повреждений. Пачки должны храниться на стеллажах длиной не менее длины мерных отрезков. Не допускается свисание свободных концов изделий и более 10-12 упаковок в стопке.

- Изделия следует транспортировать в горизонтальном положении при температуре не более 60°C.

- Перед монтажом следует распаковать изделие и сравнить расцветку. Допускаются минимальные отличия в оттенках.

- Для обработки профилей следует использовать традиционные столярные инструменты для резки или сверления. Следует использовать пилы с мелкими зубцами; механические инструменты для обработки должны использоваться со скоростями не меньше, чем при обработке древесины.

- Натуральной и неотъемлемой характеристикой материала ПВХ является изменение размеров под воздействием колебания температур. Профили могут изменить свою длину на отрезке 1 м до 0,7 мм на каждые 10°C разности температур.

- Следует монтировать профили при температуре окружающей среды от 5°C до 30°C. Перед монтажом следует хранить профили в месте, где планируется производить монтаж, в течение 2-3 часов, чтобы профиль мог адаптироваться к температуре окружающей среды.

- При монтаже панелей ни в коем случае не следует вкручивать шуруп до конца, т. е. так, чтобы головка касалась непосредственно поверхности панели – это может ограничивать возможность расширения/сжатия профиля. Соблюдайте небольшой зазор между поверхностью панели и нижней плоскостью головки шурупа так, чтобы можно было перемещать панель в горизонтальной плоскости после прикручивания его к рейкам.

- Панели и планки можно периодически чистить раствором бытового чистящего средства с температурой не выше 40°C. Не используйте абразивные чистящие средства, растворители и другие аналогичные агрессивные и едкие жидкости. После очистки промойте поверхность чистой водой.

ПРАВИЛА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- В процессе использования продукта может иметь место изменение цвета под воздействием солнечного излучения в период, указанный в Таблице 1, в зависимости от географического положения места монтажа продукта (Таблица 2), не превышающее 3 пунктов по серой шкале, описанной в стандарте EN 20105-A02.

- Размещение по соседству с продуктом, в том числе непосредственный контакт с продуктом, предметов, растений или строительных объектов может привести к неравномерному изменению цвета продукта.

KZ |

- Профильдерді жазық және тұрақты еденде, жермен тікелей байланысы жоқ екеніне кепілдік беретін, көлденең жатқызылған күйде 60°C аспайтын температурада және күн сәулесі тікелей түспейтін құрғақ орынжай ішінде сақтаған жөн. Барлық ұзындығы бойынша қолдау пункттері болғандықтай. Бір үймеде бірінін үстіне бірі орналасқан 10-12 пакеттен аспау керек.

- Панельдерді 60°C аспайтын температурада көлденең жатқызылған күйі тасымалдаған жөн.

- Монтаждау алдында бұйымды ашып және түс түрлерін салыстырған жөн. Түстердің ең аз айырмашылығы рұқсат етіледі.

- Профильдерді өңдеу үшін кесу және бұрғымен тесу үшін дәстүрлі ағаш шеберінің

құралдарын пайдаланған жөн. Ұсақ тісті араларды пайдаланған жөн; өңдеуге арналған механикалық құралдар ағаш өңдеу кезіндегі жылдамдықтан кем пайдаланбауы тиіс.

- ПВХ пластикасының табиғи және ажырамас сипаты болып температура айырмашылығы әсерінен болатын көлемінің өзгеруі болып табылады. Профилдер әр 10°C температура айырмашылығында өз ұзындығын 1 м 0,7 мм дейін кесіндіде өзгерте алады.

- Профильдерді қоршаған ортаның температурасы 5°C-ден бастап 30°C-ға дейін болған кезде құрастырған жөн. Монтаждау алдында 2-3 сағат бұрын профильдің қоршаған ортаның температурасына бейімделуі үшін профильді монтажбен бірге сақтаған жөн.

- Панельдерді монтаждау кезінде бұрандалы шегелерді еш уақытта түбіне дейін бұрауға болмайды, яғни шегенің басы тікелей панельдің беткі қабатына жанасуы керек – бұл профильдің кеңею/сығылу мүмкіндігін шектей алады. Панельдің беткі қабаты және бұранда шегенің басы аралығында сәл саңылау болуын қадағалаңыз, ол панельді төрткілдештерге бұрағаннан кейін оны көлденең жазықтыққа ауыстыруға мүмкіндік беруі үшін қажет.

- Панельдерді және еңсіз жұқа тақтайшаларды 40°C аспайтын температурада қайта қайта тұрмыстық тазартқыш құрал ерітіндісімен тазалауға болады. Еріткіштерді және басқа ұқсас жемір және күйдіргіш сұйықтықтарды пайдаланбаңыз. Тазалағаннан кейін беткі қабатты таза сумен жуыңыз.

ҚОЛДАНУ ЕРЕЖЕЛЕРІ

- Өнімді пайдалану кезінде күн сәулесінің әсерінен түс өзгеруі EN 20105-A02 стандартына сәйкес сұр шкала бойынша 3-қадамнан аспайтын белгіленген өнімнің географиялық орналасуына (2-кесте) байланысты 1-кестеде көрсетілген уақыт ішінде орын алуы мүмкін.

- Өнімге жақын орналасқан заттар, өсімдіктер мен ғимараттар, соның ішінде өнімге тікелей әсер ететін заттар өнім түсінің әркелкі өзгеруіне әкелуі мүмкін.

UA |

- Вироби слід зберігати всередині приміщення, на сухій, плоскій і стабільній основі, яка забезпечує відсутність безпосереднього контакту з землею, в горизонтальному положенні, при температурі, не вищій ніж 60°C, не виставляючи на безпосередню дію сонячних променів, так, щоб вони мали точку опори по всій довжині. У стосі не повинно бути більше 10-12 упаковок покладених одна на іншу.

- Вироби транспортуються в горизонтальному положенні, при температурі, яка не перевищує 60°C.

- Перед монтажем необхідно розпакувати продукт і порівняти колір. Допускаються мінімальні відмінності у відтінках.

- Для обробки профілів слід використовувати конвенціональні столярні інструменти для різки або свердління. Слід використовувати пили з дрібними зубцями; механічні інструменти для обробки повинні використовуватися з такими ж або більшими швидкостями як і під час обробки деревини.

- Натуральною і неліквідною ознакою матеріалу PVC є зміна розмірів під впливом різниці температури. Профілі можуть змінити свою довжину на відрізу 1 м на 0,7 мм на кожні 10°C різниці температур.

- Необхідно монтувати профілі в температурі оточення між 5°C та 30°C. Перед монтажем слід сезонувати профілі протягом 2-3 годин в місці встановлення так, щоб у профіля була можливість вирівнювання температури до температури оточення.

- Під час монтування панелі ніколи не вкручуйте шуруп до кінця, тобто так, щоб головка безпосередньо торкалася поверхні панелі - це може обмежувати можливість експансії/судороги профілю. Дотримуйтеся невеликого проміжку між поверхнею панелі і нижньою площиною головки шурупа, так, щоб можна було рухати панеллю по горизонталі після прикручування її до балок.

- Панелі і планки можна чистити час від часу розчином домашнього м'якого засобу, температура якого не перевищує 40°C. Не застосовувати розчинників і схожих агресивних і їдких рідин. Після миття поверхню слід промити чистою водою.

ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО КОРИСТУВАННЯ

- Під час експлуатування продукту може спостерігатися його знебарвлення під впливом сонячного випромінювання впродовж часу, зазначеному в Таблиці 1, який залежить від географічного розташування місця монтажу продукту (Таблиця 2), яке не перевищує 3 пунктів за сірою шкалою, описаною в стандарті EN 20105-A02.

- Розміщення в безпосередній близькості від продукту, а також безпосередній контакт із продуктом, предметів, рослин або будівельних об'єктів може спричинити нерівномірне знебарвлення продукту.

Vinyl Siding SVP 01/05/06, SXP 05/06: (Nature) 4GJ					Vinyl Siding SV 01/03/05/06: (Unicolor) 8GJ				
	group 1	group 2	group 3	group 4		group 1	group 2	group 3	group 4
years	2	1.5	1	6	years	4	3	2	18
months	24	18	12	months	months	48	36	24	months

PL | Tabela 1
EN | Table 1
BG | Таблица 1
CZ | Tabulka 1
RO | Masa 1
LT | Lentelė 1

LV | Tabula 1
EST | Tabel 1
RU | Таблица 1
KZ | 1-кесте
UA | Таблица 1

Group 1	Norway (NO), Sweden (SE), Finland (FI), England (GB-ENG), Ireland (IE), Denmark (DK), Germany (DE) Estonia (EE), Lithuania (LT), Belgium (BE), Belarus (BY), Latvia (LV), Luxembourg (LU), Netherlands (NL), Poland (PL), Russia (Europe) (RU), Czechia (CZ), France (north of parallel 45°N) (FR), Slovakia (SK), Ukraine (north of parallel 47°N) (UA), New Zealand (NZ)
Group 2	France (south of parallel 45°N excluding the Riviera) (FR), Switzerland (CH), Austria (AT), Hungary (HU), Romania (RO), Moldova (MD), Ukraine (south of parallel 47°N) (UA), Bulgaria (BG), Serbia (RS), Bosnia (BA)
Group 3	Italy (IT), Greece (GR), North Macedonia (MK), Croatia (HR), Montenegro (ME), Turkey (TR), France (Riviera) (FR), Monaco (MC), Canada (CA), Spain (ES), Israel (IL), United States (US)
Group 4	India (IN), Sri Lanka (LK), Kenya (KE), Egypt (EG), Libya (LY), Algeria (DZ), Morocco (MA), Brazil (BR), Australia (AU)

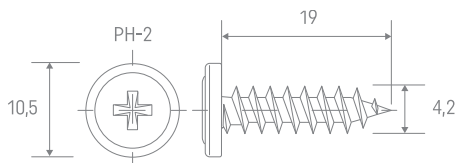
PL | Tabela 2
EN | Table 2
BG | Таблица 2
CZ | Tabulka 2
RO | Masa 2
LT | Lentelė 2

LV | Tabula 2
EST | Tabel 2
RU | Таблица 2
KZ | 2-кесте
UA | Таблица 2

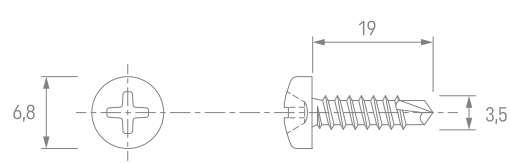
Informacja o dylatacji | Information about the expansion joint | Информация за разширителни фуги | Informace o dilatačních spárách | Informatii despre rosturile de dilatare | Informacija apie kompensacines jungtis | Informācija par izplešanās šuvēm | Teave paisumisvuukide kohta | Информация о расширении | Деформациялық жік туралы мәлімет | Інформація про деформаційний



Narzędzia | Tools | Инструменти | Nářadí | Unelte | Įrankiai | Instrumenti | Tööriistad | Инструменты | Құрал-саймандар | Инструменты | Инструменти | Tools

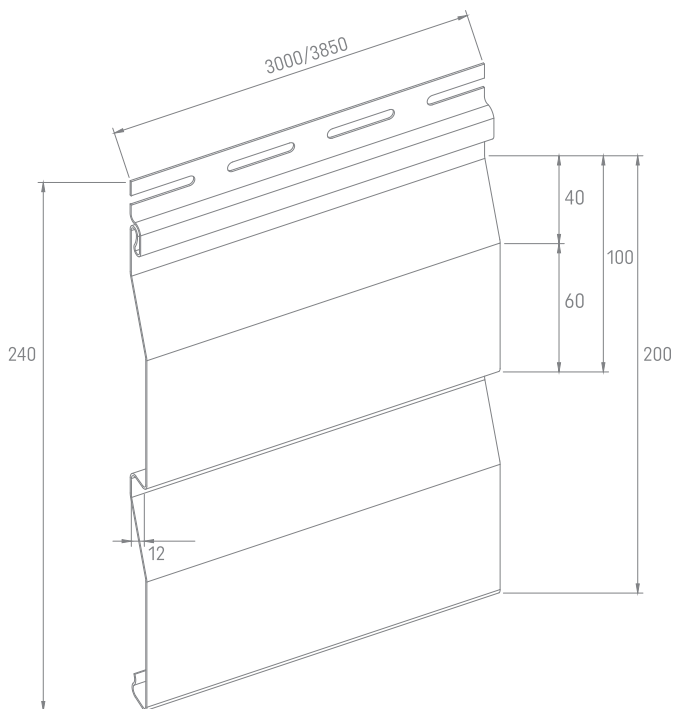


PL | wkręty do podkonstrukcji drewnianej
EN | screws for installation on a wooden structure
BG | винтове за дървена подконструкция
CZ | šrouby pro dřevěnou spodní konstrukci
RO | șuruburi pentru substructură din lemn
LT | medinių pagrindų varžtai
LV | skrūves koka pamatnei
EST | kruvid puidust aluskonstruktsioonile
RU | шурупы для установки на деревянной обрешетке
KZ | ағаш құрылымын орнату үшін арналған бұрандалар
UA | саморізи для монтажу на дерев'яній конструкції

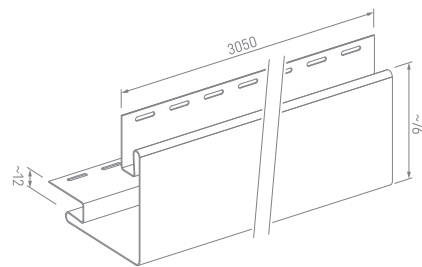


PL | wkręty do podkonstrukcji metalowej
EN | screws for installation on a metal structure
BG | винтове за метална скелетна конструкция
CZ | šrouby pro kovovou spodní konstrukci
RO | șuruburi pentru substructură metalică
LT | varžtai metalinei pagrindo konstrukcijai
LV | skrūves metāla pamatnei
EST | kruvid metallist aluskonstruktsioonile
RU | шурупы для установки на металлической обрешетке
KZ | металлды монтаждауға арналған бұрандалар
UA | саморізи для монтажу на металевій конструкції

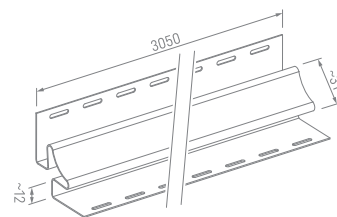
SV 03



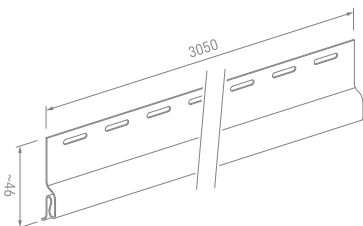
SV 12



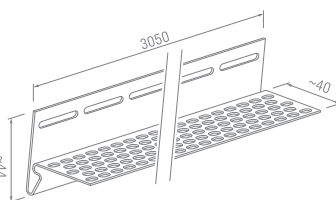
SV 13



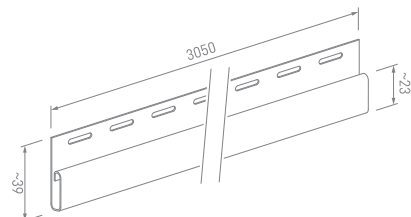
SV 11



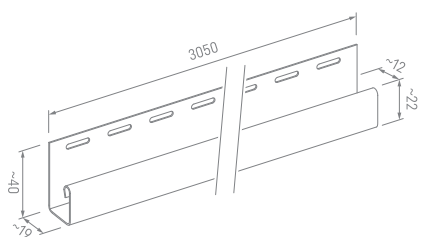
SV 11.5



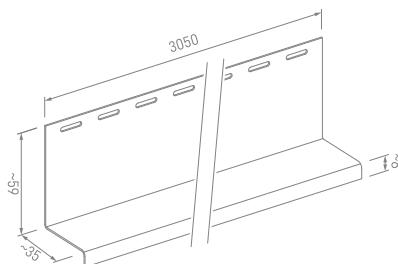
SV 14



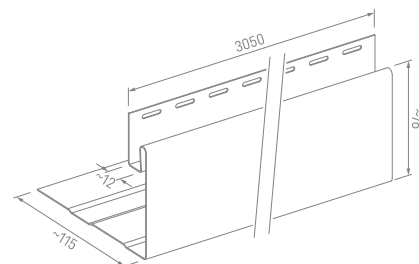
SV 15



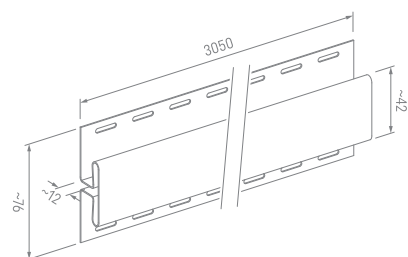
SV 16



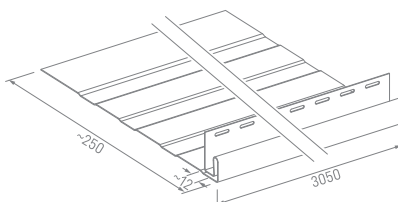
SV 17



SV 18



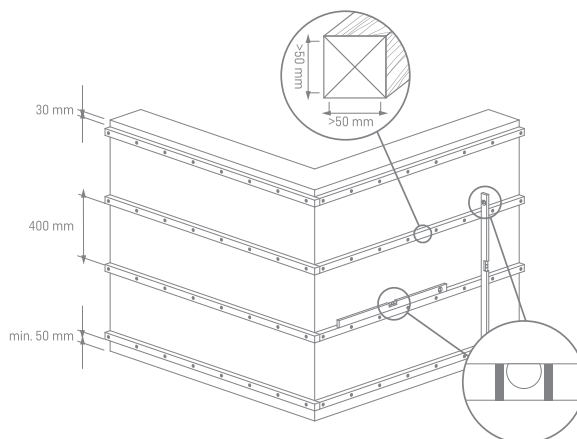
SV 19



Podkonstrukcja drewniana | Wooden bearing structure | Дървена носеща конструкция (скара) | Dřevěná nosní konstrukce | Construcție portantă din lemn | Laikanti medinė konstrukcija | Koka nesējkonstrukcija | Kandeve ruitkonstruktsioon | Деревянная несущая конструкция | Ағаш салмақ түсетін құрастырылым | Несуча дерев'яна конструкція

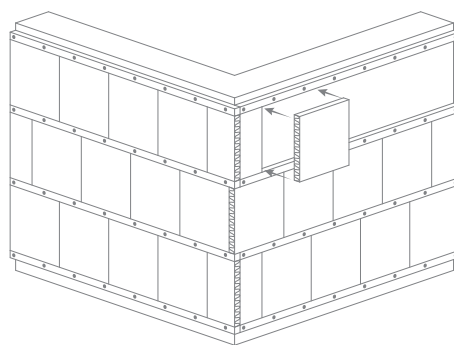
1

- PL | Montaż łat poziomych.
- EN | Mounting of horizontal battens.
- BG | Монтаж на хоризонтални летви.
- CZ | Montáž vodorovných latí.
- RO | Montarea șipșilor orizontale. Distanța trebuie să fie adaptată la izolația utilizată.
- LT | Horizontalių juostų tvirtinimas. Sureguliuokite atstumą pagal naudojamą.
- LV | Horizontālo līstu uzstādīšana. Pielāgojiet atstarpi starp līstēm izmantojamai izolācijai.
- EST | Horisontaalliistude paigaldus.
- RU | Монтаж горизонтальных реек.
- KZ | Көлденең төрткі лдештерді мо н таждау.
- UA | Монтаж горизонтальних рейок.



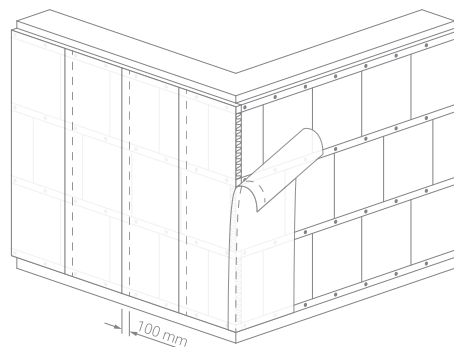
2

- PL | Położenie warstwy izolacyjnej.
- EN | Laying of insulating layer.
- BG | Полагане на изолационния материал.
- CZ | Pozice izolačního materiálu.
- RO | Aplicarea materialului izolat.
- LT | Izoliacinės medžiagos klojimas.
- LV | Izolācijas slāņa izvietojums.
- EST | Isolatsioonimaterjali paigaldus.
- RU | Расположение теплоизоляционного материала.
- KZ | Жылу оқ ш аулағыш материалдың орналасуы.
- UA | Розта ш уван ня тепл оізоляцій ного матеріалу.



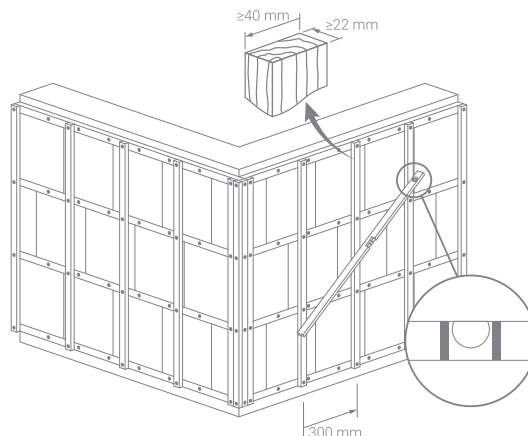
3

- PL | Położenie folii parozolacyjnej.
- EN | Mounting of vapour barrier foil.
- BG | Положение на паропропусклива мембрана.
- CZ | Pozice paro-izolační fólie.
- RO | Aplicarea foliei de izolație împotriva aburului.
- LT | Garų nelaidžios plėvelės klojimas.
- LV | Tvaika izolācijas plēves izvietojums.
- EST | Aurutõkketile paigaldus.
- RU | Монтаж пароизоляционной пленки.
- KZ | Бу оқшаулағыш қабыршақты монтаждау.
- UA | Монтаж пароізоляційної плівки.



4

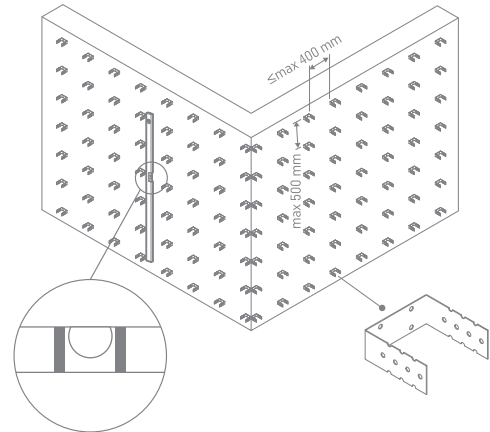
- PL | Montaż łat pionowych.
- EN | Mounting of vertical battens.
- BG | Монтаж на вертикални летви.
- CZ | Montáž svislých latí.
- RO | Montarea șipșilor verticale.
- LT | Vertikalinių juostų tvirtinimas.
- LV | Vertikālo līstu uzstādīšana.
- EST | Vertikaalliistude paigaldus.
- RU | Монтаж вертикальных реек.
- KZ | Тік т өрткілдеште рді монтаж дау.
- UA | Монтаж вертикальних рейок.



Podkonstrukcja metalowa | Metal bearing structure | Метална носеща конструкция (скара) | Kovová nosná konstrukce | Construcție portantă din metal | Laikanti metalinė konstrukcija | Metāla nesējkonstrukcija | Kandeve metallkonstruksioon | Металлическая несущая конструкция | Металл салмақ түсетін құрастырылым | Несуча металева конструкція

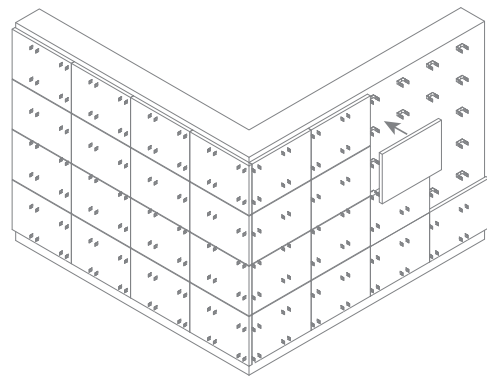
1

- PL | Montaż uchwytyw ES do podkonstrukcji metalowej.
 EN | Mounting ES brackets to a metal substructure.
 BG | Монтаж на държачите ES към металната подконструкция.
 CZ | Montáž úchytek ES na spodní kovovou konstrukci.
 RO | Montarea suporturilor ES la construcția din metal încastrabilă.
 LT | ES laikiklių montavimas prie metalinės subkonstrukcijos.
 LV | Āķu ES uzstādīšana uz metāla apakškonstrukcijas.
 EST | Paigaldage ES-klambrid metallarindile.
 RU | Установка держателей ES для металлической подконструкции.
 KZ | Металды құрылғыларға ES ілгектерді орнатыңыз.
 UA | Монтаж тримачів ES до металевої підконструкції.



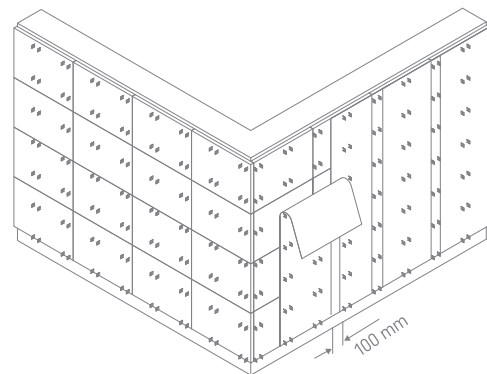
2

- PL | Położenie warstwy izolacyjnej
 EN | Insulating layer installation.
 BG | Полагане на изолационния материал.
 CZ | Montáž izolační vrstvy.
 RO | Montarea stratului de izolare.
 LT | Izoliacijos sluoksnio montavimas.
 LV | Izolācijas slāņa uzstādīšana.
 EST | Isoleerikihi paigaldus.
 RU | Монтаж изоляционного слоя.
 KZ | Оқшаулағыш қабатты орнату.
 UA | Монтаж теплоізоляційного шару.



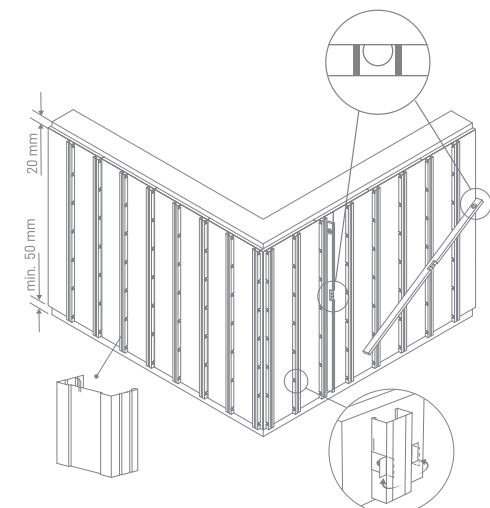
3

- PL | Położenie folii paroizolacyjnej.
 EN | Vapor barrier installation.
 BG | Монтаж на паропропусклива мембрана.
 CZ | Montáž paroizolační fólie.
 RO | Montajul foliei izolatoare de aburi.
 LT | Garų nelaidžios plėvelės montavimas.
 LV | Tvaika izolācijas plēves uzstādīšana.
 EST | Aurutõkkekile paigaldus.
 RU | Монтаж пароизоляционной пленки.
 KZ | Бу оқшаулағышын орнату.
 UA | Монтаж пароізоляційної мембрани.



4

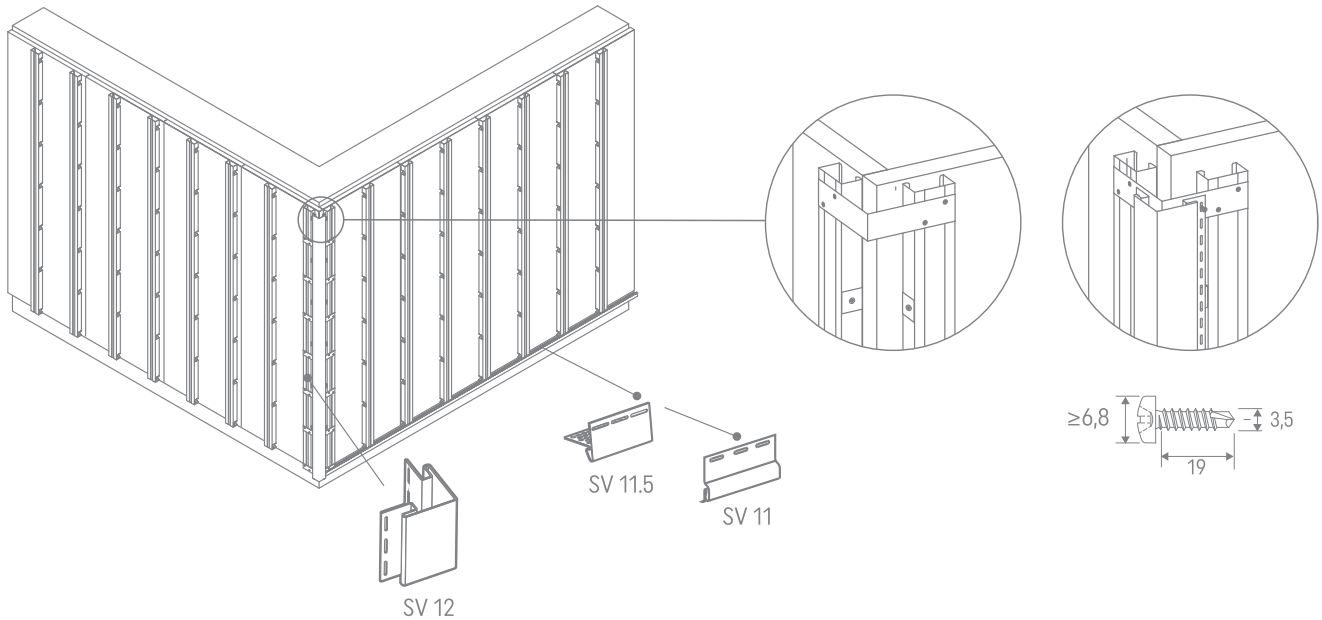
- PL | Montaż profili metalowych do uchwytyw ES, wystające części uchwytyw należy odgiąć.
 EN | Fixing metal profiles to ES brackets, bracket protruding parts must be bent out.
 BG | Монтаж на метални профили към държачите ES, издадените части на държачите трябва да бъдат отгънати.
 CZ | Montáž kovových profilů na úchytky ES, vyčnívající části úchytek je třeba zahnout.
 RO | Montarea profilelor din metal la suporturile ES, părțile mai lungi ale suporturilor trebuie să îndoite.
 LT | Metalinių profilių prie ES laikiklių montavimas, išsikišusias laikiklių dalis reikia atlenkti.
 LV | Metāla profilu uzstādīšana uz āķiem ES, āķu izvērztas daļas ir jāatliek.
 EST | Metallprofillide paigaldus ES-klambritele, klambritest väljaulatuvad osad tuleb tahapoole painutada.
 RU | Монтаж металлических профилей для держателей ES, выступающие части держателей необходимо отогнуть.
 KZ | ES ілгектеріне металды пішіндерді монтаждау ілгектердің шығып тұрған бөлшектерін майыстыру.
 UA | Монтаж металевих профілів до тримачів ES, частини тримачів, що виступають, треба відігнути.



5

PL | W narożnikach, w odstępach co 400 mm, montujemy dodatkowe blachy pomocnicze umożliwiające przymocowanie narożników.
 EN | In the corners, at intervals of 400 mm, should be installed additional auxiliary sheets for mounting corners.
 BG | В ъгли, на разстояние 400 мм един от друг, трябва да се монтират допълнителни метални листи, които дават възможност за закрепване на ъгли.
 CZ | V rožích montujeme v odstupech 400 mm dodatkové pomocné plechy pro připevnění rohových profilů.
 RO | În colțuri, la o distanță de 400 mm, montăm table auxiliare pentru fixarea colțatelor.
 LT | Kampuose, atstume kad 400 mm, montuojame papildomas pagalbines skardas, teikiančias kampų montavimo galimybę.

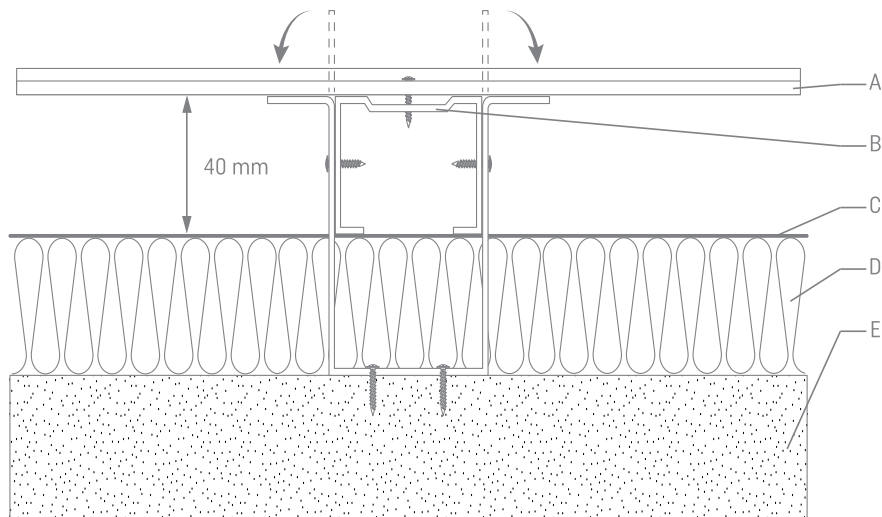
LV | Stūros ir jāuzstāda ar 400 mm atstarpēm papildu palīgloksnes, kas ļauj piestiprināšanas stūrus.
 EST | Nurgaprofiilidele paigaldage 400 mm vahemaadega täiendavad, nurgaprofiilide kinnitamist võimaldavad plaadid.
 RU | По углам, с интервалом 400 мм, установите дополнительный вспомогательный металлический лист для монтажа углов.
 KZ | Бұрыштарына, арасы 400 мм орнатыңыз қосымша көмекші металл парағы монтаждау үшін бұрыштары.
 UA | У кутах, із кроком у 400 мм, встановлюємо додаткові допоміжні металеві листи для монтажу кутів.



6

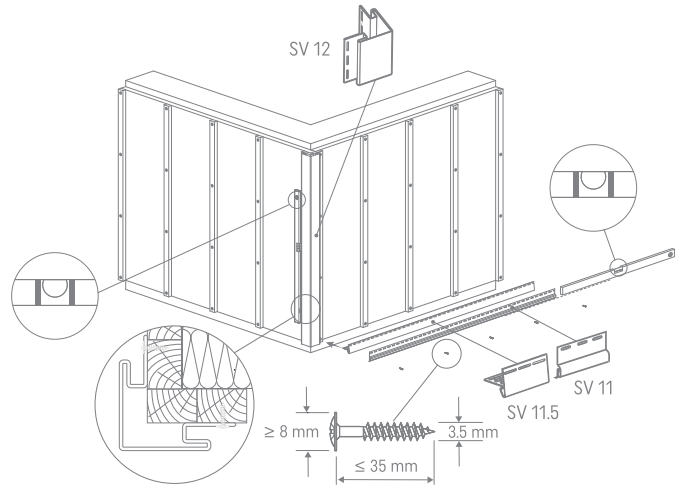
PL | Przekrój horyzontalny.
 EN | Horizontal section.
 BG | Хоризонтален разрез.
 CZ | Vodorovný průřez.
 RO | Secțiunea orizontală.
 LT | Horizontalus pjūvis.
 LV | Horizontālais šķērs griezum.
 EST | Horisontaalne ristlõige.
 RU | Горизонтальное сечение.
 KZ | Көлденен қима.
 UA | Горизонтальний розріз.

A - Panel | Panel | Панел | Panel | Panou | Skydas | Panelis | Paneel | Панель | Панэль | Панель
 B - Profil aluminiowy | Aluminium profile | Алюминиев профил | Hliníkový profil | Profil din aluminiu | Aluminio profilis | Aluminija profils | Alumiiniumprofiil | Алюминиевый профиль | Алюмінієвий профіль | Алюмінієвы профіль
 C - Paraiizolacija | Vapour barrier | Парна бариера | Pározábrana | Bariera de vapori | Garç barjeras | Tvaika barjera | Aurutöke | Пароизоляция | Буды оқшаулау | Пароізоляція
 D - Ocieplenie | Warming lining | Затопляне | Oteplování | Încalzire | Atšilimas | Sasiļšana | Soojenemine | Утепление | Жылыту | Отаплення
 E - Ściana | Wall | Стена | Stēna | Perete | Siena | Siena | Sein | Стена | Қабырға | Стіна



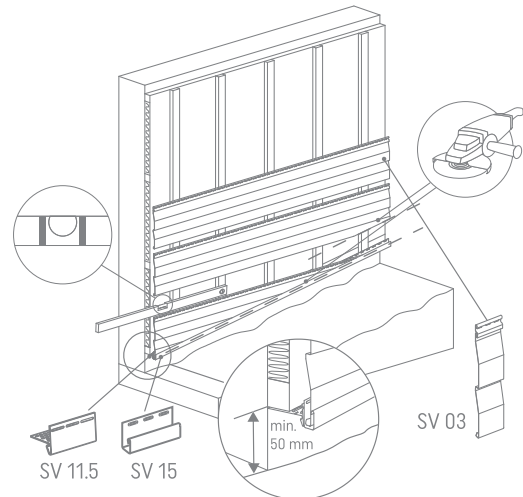
1

- PL | Na początku montujemy listwę wentylacyjną dolną SV 11.5, następnie listwy pionowe, a na końcu listwę startową SV 11.
- EN | We mount SV 11.5 bottom ventilation trim first, followed by the vertical trims and finally the SV 11 starter trim.
- BG | Първо се монтира вентилационната долна летва SV 11.5, а след това вертикалните летви, а накрая стартовата летва SV 11.
- CZ | Na začátku montujeme spodní ventilační lištu SV 11.5, dále svislé lišty a nakonec úvodní lištu SV 11.
- RO | La început se montează profilul de start, după care se montează profilul de finisare de ventilare din partea inferioară SV 11.5, apoi profilele de finisare verticale, iar la sfârșit profilul de finisare inițial SV 11.
- LT | Pirmiau tvirtinama apatinė ventiliacinė juosta SV 11.5, vėliau - vertikaliuosios juostos, galiausiai - startinė (pradinė) SV 11 juosta.
- LV | Sākumā ir jāuzstāda apakšējā ventilācijas līste SV 11.5, pēc tam vertikālās līstes un, beidzot, starta līsti SV 11.
- EST | Kõigepealt paigaldame SV 11.5 alumised ventilatsiooniliistud, seejärel vertikaalsed liistud ja lõpuks SV 11 starteriliistud.
- RU | Вначале устанавливаем нижнюю вентиляционную планку SV 11.5, затем вертикальные планки, а в конце – стартовую планку SV 11.
- KZ | Алдымен SV 11.5 астыңғы желдеткіш жиегін, одан кейін тік жиектерді және ең соңында SV 11 стартер жиегін орнатамыз.
- UA | Спочатку встановлюємо нижню вентиляційну планку SV 11.5, потім вертикальні планки, а наприкінці – стартову планку SV 11.



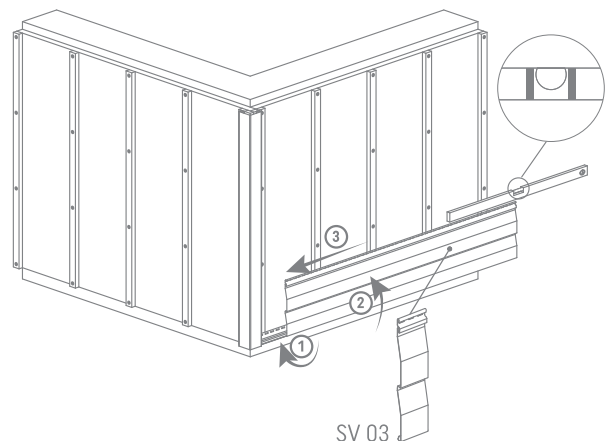
2

- PL | Podczas montażu skosów, na początku montujemy listwę wentylacyjną dolną SV 11.5, następnie listwy pionowe, a na końcu listwę startową SV 15.
- UWAGA! Należy stosować wkręty odpowiedniej wielkości.
- EN | When installing bevels, install the SV-11.5 bottom ventilation trim first, followed by the vertical trims and finally the SV 15 starter trim. NOTE: Use the correct size screws.
- BG | При монтажа на скосяванията първо се монтира долната вентилационна летва SV-11.5, след това вертикалните летви и накрая стартовата летва SV 15.
- ВНИМАНИЕ! Трябва да се използват винтове с правилен размер.
- CZ | Při instalaci zkosených hran montujeme na začátku spodní ventilační lištu SV 11.5, dále svislé lišty, a nakonec úvodní lištu SV 15. POZOR! Měly by být použity šrouby vhodné velikosti.
- RO | La instalarea șanfrenului, montați la început banda de ventilație inferioară SV 11.5, apoi benzile verticale și, în final, banda de pornire SV 15.
- NOTĂ! Utilizați șuruburi de dimensiunea corectă.
- LT | Nuožulnumų montavimo metu, pirmiausiai montuojama apatinė ventiliacinė juosta SV 11.5, po to vertikaliuosios juostos, o galiausiai startinė (pradinė) juosta SV 15.
- DĖMESIO! Būtina naudoti atitinkamo dydžio varžtus.
- LV | Slīpumu uzstādīšanas laikā vispirms ir jāuzstāda apakšējā ventilācijas līste SV 11.5, pēc tam vertikālās līstes un, beidzot, starta līsti SV 15. UZMANĪBU! Jāizmanto attiecīgā izmēra skrūves.
- EST | Kaldservade paigaldamisel paigaldage kõigepealt SV 11.5 alumine ventilatsiooniliist, seejärel vertikaalsed liistud ja lõpuks SV 15 stardiliistud.
- MÄRKUS! Kasutage õige suurusega kruvisid.
- RU | При монтаже скосов вначале устанавливаем нижнюю вентиляционную планку SV 11.5, затем вертикальные планки, а в конце – стартовую планку SV 15.
- ВНИМАНИЕ! Используйте шурупы соответствующего размера.
- KZ | Беткейлерді орнатқан кезде алдымен SV 11.5 астыңғы желдеткіш жиегін, содан кейін тік жиектерді және ең соңында SV 15 стартер жиегін орнатыңыз.
- ЕСКЕРТПЕ: Дұрыс өлшемді бурандаларды пайдаланыңыз.
- UA | При монтажі скосау спочатку встановлюємо нижню вентиляційну планку SV 11.5, потім вертикальні планки, а наприкінці – стартову планку SV 15.
- УВАГА! Використовуйте шуруби відповідного памеру.



3

- PL | Pierwszy panel zaczepiamy o listwę SV 11.
- EN | First panel is attached to SV 11 trim.
- BG | Първият панел закрепяме за профил SV 11
- CZ | První panel uchyťíme o lištu SV 11.
- RO | Primul panou se prinde de profil SV 11.
- LT | Pirmoji plokštė sukabinama su SV 11 juosta.
- LV | Pirmāis panelis ir jāaizāķē aiz līstes SV 11.
- EST | Esimene paneel kinnitatakse SV 11 liistuga.
- RU | Первую панель зацепляем за планку SV 11.
- KZ | Бірінші панель SV 11 әрлеуіне бекітілген.
- UA | Першу панель зачіплюємо за планку SV 11.



4

PL | Przykręćmy panel wkrętami w wyznaczonych do tego otworach.
Wkręty przykręcamy na środku otworu montażowego.

EN | Secure the panel with screws at designated mounting holes.
Screws are to be placed in the middle of mounting hole.

BG | Завийте панела с винтове в определените отвори.
Завийте винтовете в центъра на монтажния отвор.

CZ | Panel uchyťme šrouby do vyznačených k tomu otvorů.
Šroub upevněte do středu montážního otvoru.

RO | Fixați panoul cu șuruburi în orificiile desemnate.
Înșurubăm șuruburile în centrul găurii de montare.

LT | Plokštė prisukama medvaržčiais atitinkamos angose.
Varžtai prisukami montavimo angos viduryje.

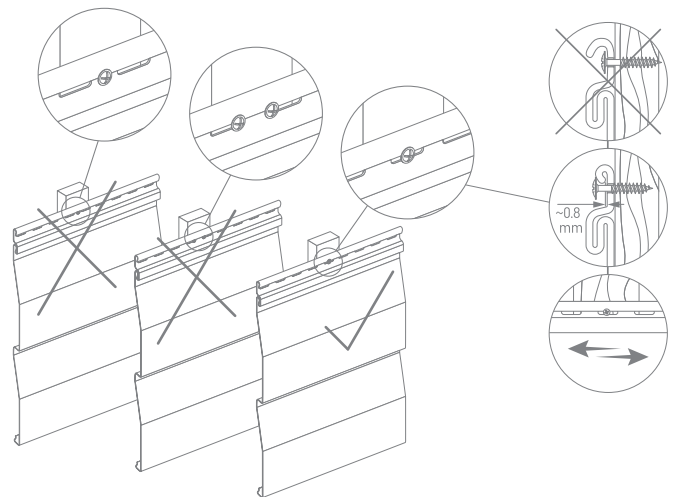
LV | Paneli ir jāpieskrūvē ar skrūvēm šim mērķim paredzētajos caurumos.
Skrūves ir jāieskrūvē montāžas cauruma vidū.

EST | Kinnitage paneel kruvidega ettenähtud paigaldusavadesse.
Kruvid tuleb panna paigaldusava keskele.

RU | Прикручиваем панель шурупами в монтажные отверстия.
Винты вкручиваются в середине монтажного отверстия.

KZ | Панельді арнайы монтаждау тесіктеріндегі бұрандалармен бекітіңіз.
Бұрандалар монтаждық тесіктің ортасына орналасуы керек.

UA | Прикручуємо панель шурупами у визначених для цього отворях.
Шуруп вкручуємо в середині монтажного отвору.



5

PL | Podczas montażu należy zachować odstępy dylatacyjne, tak, by można było panel (rzęd paneli) przesunąć w poziomie. Każdy kolejny panel zaczepiamy o krawędź poprzedniego, lekko go uginając, by mieścić się do kieszeni listew pionowych. Montaż narożnika wewnętrznego SV 13 i narożnika zewnętrznego SV 12.

EN | The dilatation spaces are to be maintained while mounting so that you can move panel (row of panels) horizontally. Every consecutive panel is attached to the edge of preceding one bending it slightly to fit it into a pocket of vertical strips. Mounting of inside corner SV 13 and outside corner SV 12.

BG | По време на монтажа трябва да се спазват дилатационните отстояния. Всеки следващ панел се закрепя към ръба на предишния така, че панелът (редът от панелите) да може да се движи, трябва да се огъне леко, за да се побере в улеите на вертикалните профили. Монтаж на вътрешен ъгъл SV 13 и външен ъгъл SV 12.

CZ | Při montáži by měly být zachovány dilatační mezery, aby bylo možné panel (řadu panelů) vodorovně přesunout. Každý následní panel uchyťme lehkým ohnutím o kraj předchozího tak, aby zapadl do drážky svislých lišt. Montáž vnitřního rohu SV 13 a vnějšího rohu SV 12.

RO | În timpul montării trebuie să se respecte rosturile de dilatare, în așa fel încât panoul (rândul de panouri) să poată fi deplasat orizontal. Fiecare panou următor este agățat de marginea celui precedent, îndoindu-l ușor, astfel încât să se potrivească în buzunarul de benzi verticale. Montarea colțului interior SV 13 și a colțului exterior SV 12.

LT | Montuojant laikomasi nurodytų intervalų taip, kad plokštę (plokščių eilę) galima būtų perstumti horizontaliai. Kiekviena sekanti plokštė užkabinama už pastarosios krašto, švelniai palenkiamą, taip, kad sutiltų į vertikalijų lentjuosčių kišenes. Vidinio kampainio SV 13 ir išorinio kampainio SV 12 montavimas.

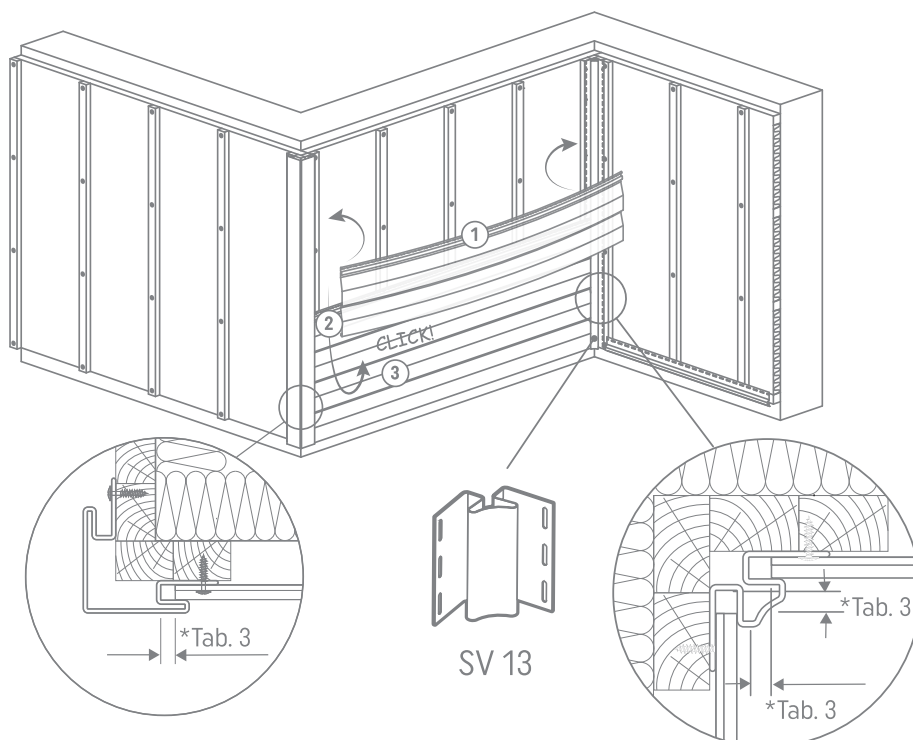
LV | Uzstādīšanas laikā ir jāsaģlabā dilatācijas spraugas tā, lai būtu iespējams pārvietot paneli (paneļu rindu) horizontālā plaknē. Katrs nākamais panelis ir jāaizķē aiz iepriekšējā paneļa malas, mazliet to izliekot, lai tas ieiētu vertikālo listu gropēs. Iekšējā stūra SV 13 un ārējā stūra SV 12 uzstādīšana.

EST | Paigaldamisel tuleb jätta ruumivaru nii, et saate paneeli (paneelide rida) horisontaalselt liigutada. Iga järgnev paneel kinnitatakse eelneva serva külge, painutades seda veidi, et see sobiks vertikaalribade taskusse. Sisenuurga SV 13 ja välisnuurga SV 12 paigaldamine.

RU | При монтаже следует оставлять температурные зазоры, так, чтобы была возможность переместить панель (ряд панелей) по горизонтали. Каждую последующую панель монтируем за край предыдущей, слегка сгибая, чтобы она поместилась в карманы вертикальных полос. Монтаж планки внутреннего угла SV 13 и планки внешнего угла SV 12.

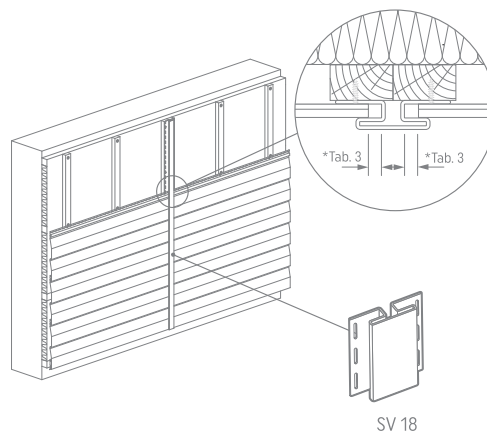
KZ | Панельді (панельдер қатарын) көлденең жылжыту үшін орнату кезінде кеңейту саңылауларын қалдыру керек. Әрбір келесі панель алдыңғы панельдің шетіне бекітіліп, оны тік жолақтар қалтасына салу арқылы сәл бүктеледі. SV 13 ішкі бұрышын және SV 12 сыртқы бұрышын орнату.

UA | Під час монтажу треба залишати температурний люз так, щоб уся панель (ряд панелей) вільно рухалася по горизонталі. Кожну наступну панель зачіплюємо за край попередньої, легко її згинаючи, щоби вона змістилася в кишені вертикальних планок. Монтаж внутрішнього кута SV 13 та зовнішнього кута SV 12.



6

- PL | Łączenie paneli sidingowych za pomocą łącznika SV 18.
- EN | Connecting siding panels with the SV 18 connector.
- BG | Свързване на сайдинг панели с помощта на свързващ профил SV 18.
- CZ | Spojení sidingových panelů pomocí konektoru SV 18.
- RO | Îmbinarea panourilor siding cu ajutorul elementului de îmbinare SV 18.
- LT | Apdailos plokščių sujungimas SV 18 jungtimi.
- LV | Apšuvuma paneļu savienošana ar savienotāju SV 18.
- EST | Kattepaneelide ühendamine ühendusprofiiliga SV 18.
- RU | Соединяем сайдинговые панели соединительной планкой SV 18.
- KZ | Панельдерді SV 18 дә некер төрткілдешімен біріктіреміз.
- UA | З'єднання сайдингових панелей за допомогою з'єднувальної планки SV 18.



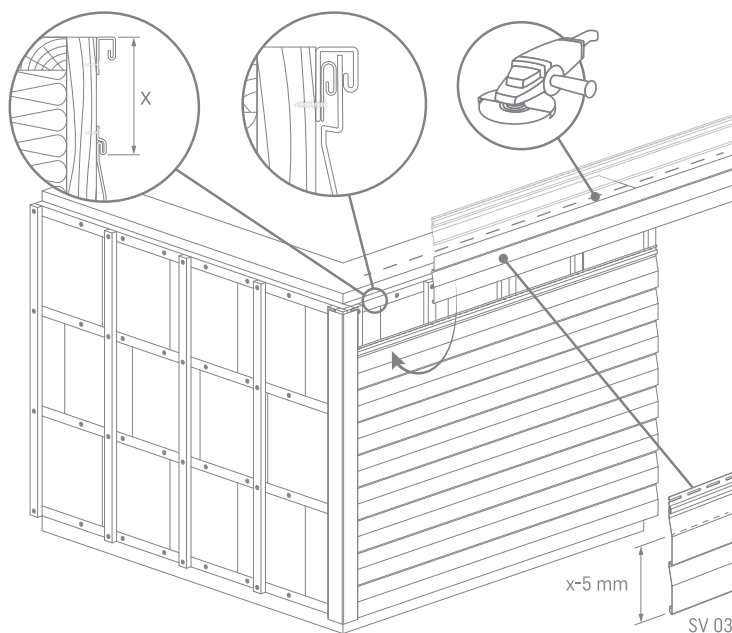
SV 18

7

- PL | Docinanie paneli na odpowiednią wysokość, przy pomocy np. szlifierki kątovej. Montaż ostatniego panelu wcześniej przyciętego na długości, z zastosowaniem listew SV 15 i SV 14.
- EN | Panels are to be cut to required height with e.g. angle grinder. Mounting of last panel, previously cut to required length, by means of SV 15 and SV 14 trims and edges.
- BG | Рязане на панелите на подходящата височина с помощта напр. на ъглошлайф. Монтаж на предварително срязаният на подходящата височина последен панел, с помощта на профили SV 15 и SV 14.
- CZ | Řezání panelů do patřičné výšky, například pomocí úhlové brusky. Montáž posledního panelu dříve zkráceného na délku pomocí lišt SV 15 a SV 14.
- RO | Taierea panourilor la înălțimea adecvată se face folosind - de exemplu - un polizor unghiular. Montarea ultimului panou tăiat în prealabil pe lungime, folosind profilele SV 15 i SV 14.
- LT | Plokštė prisukama atitinkamame aukštyje, pvz., su kampiniu šlifuoekliu. Paskutinės plokštės tvirtinimas, iš anksto pamatavus pagal ilgį ir naudojant SV 15 ir SV 14 juosta.
- LV | Paneļu piegriešana atbilstošam augstumam, piemēram, ar leņķa slīpmašīnu. Viimase paneeli paigaldamine eelneva sobiva pikkuseni lõikamisega, kasutades liiste SV 15 ja SV 14.
- EST | Paneeli lõikamine vastava kõrguseni, näiteks nurgalihvijaga. Viimase paneeli paigaldamine eelneva sobiva pikkuseni lõikamisega, kasutades liiste SV 15 ja SV 14.
- RU | Подрезка панели по высоте может быть при помощи угловой шлиф-машины. Монтаж последней панели, предварительно обрезанной по длине, осуществляем с помощью планок SV 15 и SV 14.

KZ | Панельді, бұрыштық тегістегіш машинаның көмегімен биіктік бойынша тегістеуге болады. Ұзындық бойынша алдын-ала кесілген соңғы төрткілдеші, SV 15 және SV 14.

UA | Підрізка панелі по висоті може бути за допомогою кутової шліф машини. Монтаж останньої панелі, попередньо обрізаної по довжині, здійснюємо за допомогою планок SV 15 і SV 14.



SV 03

vilohome.com

Profile VOX sp. z o.o. sp. k.
ul. Gdynska 143
62-004 Czerwonak
Poland

vilo